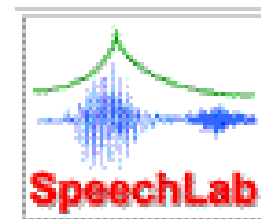




Nadace
Vodafone
Česká republika



On- line simultánní přepis



Ing. Martin Novák
Česká unie neslyšících



martin.novak@cun.cz
www.prepis.cun.cz
www.eprepis.cz

ISSS 2. 4. 2012



Co je přepis mluvené češtiny?

Simultánní přepis mluvené češtiny je doslovný přepis z náslechu v reálném čase a používá se například na konferencích, přednáškách, či ve třídách **pro osoby neslyšící, nedoslýchavé a ohluchlé.**



Přepis mluvené řeči on-line

Současná situace vývoje on-line přepisů mluvené řeči:

- Projekt eScribe II (Cloud computer, Crowsourcing přepisovatelů, automatický přepis)
- Projekt Newton Technology – Newton Mobile Dictate 1.1



eScribe: On – line přepisovací centrum II

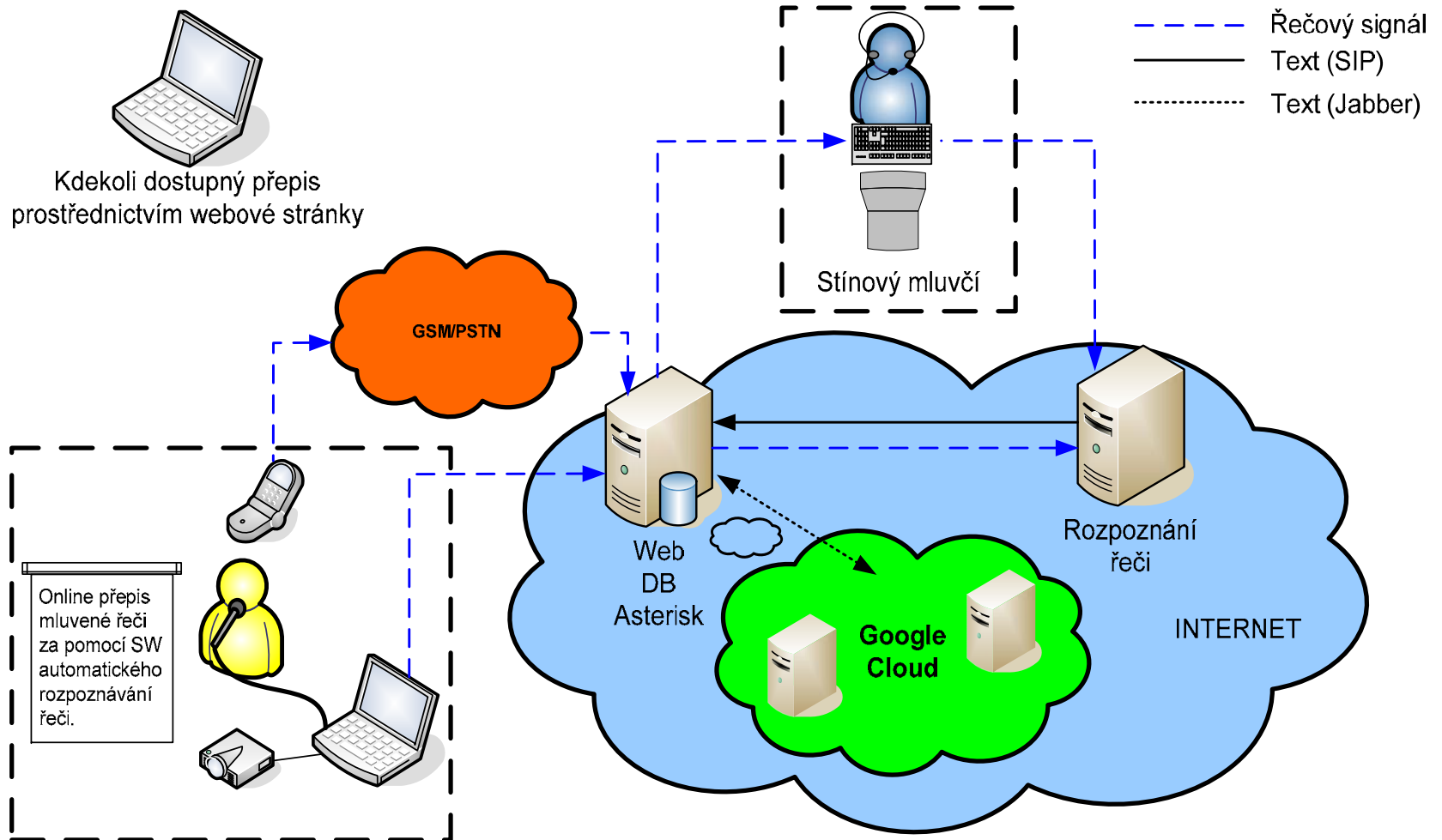
Projekt eScribe II se skládá ze dvou částí:

- Část realizovaná ČVUT (technické zázemí):
 - dořešení technologického zázemí on-line centra,
 - rozšíření on-line centra o automatický přepis se stínovým mluvčím ve spolupráci s Newton Technology.
- Část realizovanou Českou unií neslyšících (praktická část)
 - rozšíření okruhu přepisovatelů a jejich vyškolení,
 - vytvoření předpokladů pro registraci přepisu mluvené řeči jako sociální služby,
 - zajišťování přepisů na akcích nejrůznějšího charakteru.



Nadace
Vodafone
Česká republika

eScribe II: Řešení v prostředí Google Cloud



Cloud Computing

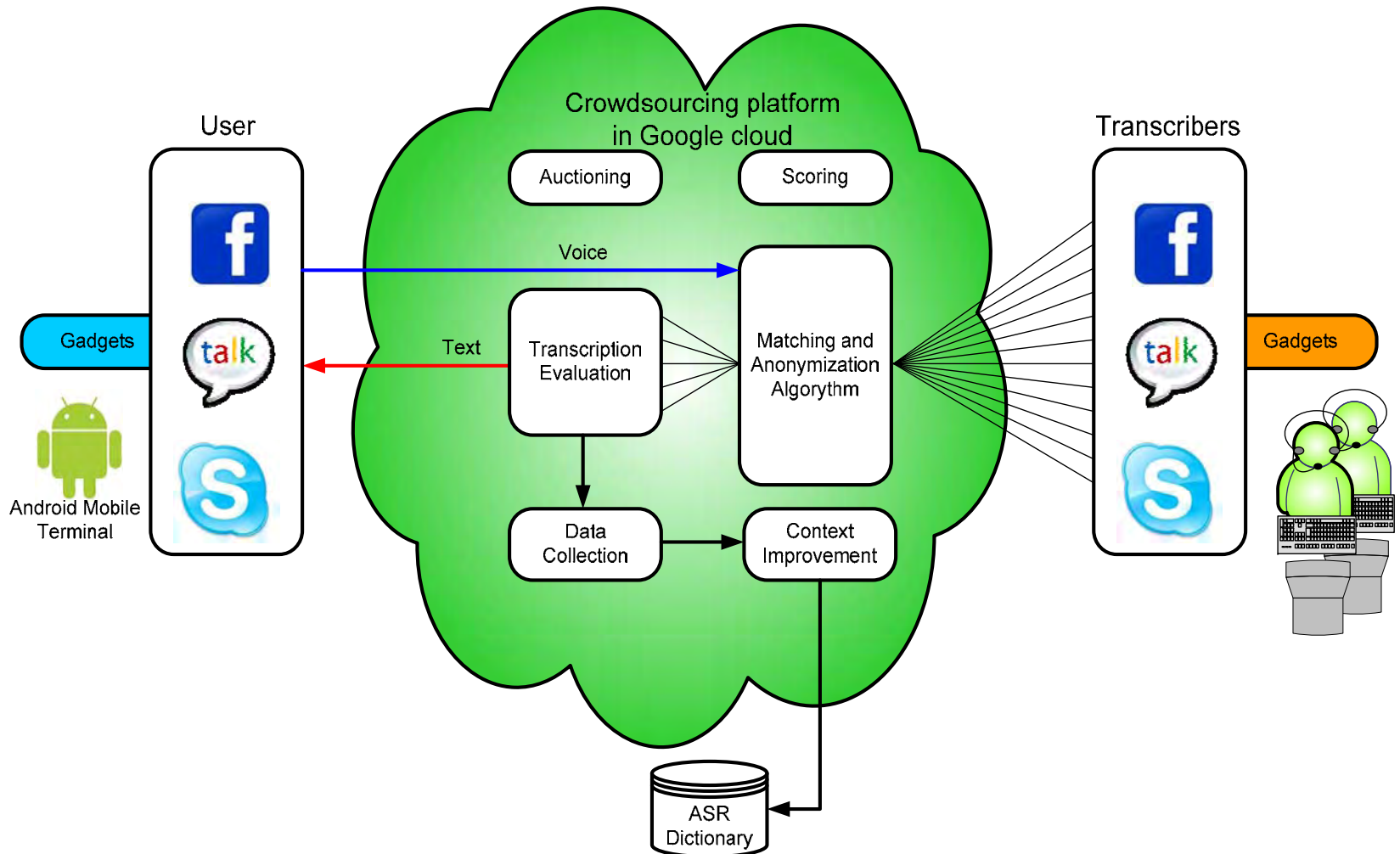
- Revoluční změna v přístupu k informatice
- HW, SW, služby ve vlastnictví provozovatele, který je uživateli pronajímá nebo v některých případech poskytuje zdarma
- Odpadají náklady na provoz a údržbu výpočetní infrastruktury (HW, SW, obsluha)
- Uživatel nepotřebuje výkonostně náročný HW ani drahý SW, k aplikacím přistupuje pomocí webového prohlížeče
- Data uložena na Internetu, přístupná odkudkoli
- Nezávislost na OS

- Nutné spolehlivé připojení k internetu
- Možné obavy ze zabezpečení a ztráty dat (data uložena na discích provozovatele)

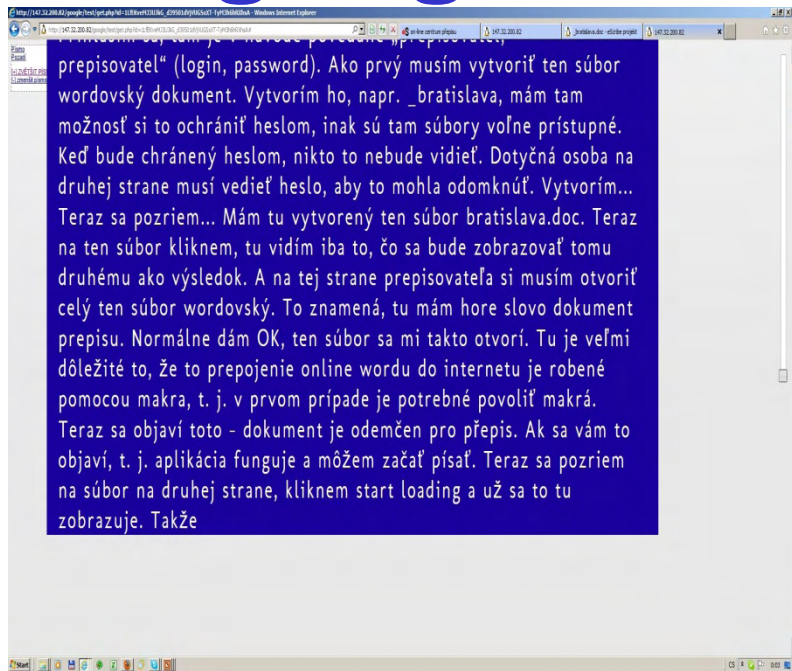


Windows Azure™

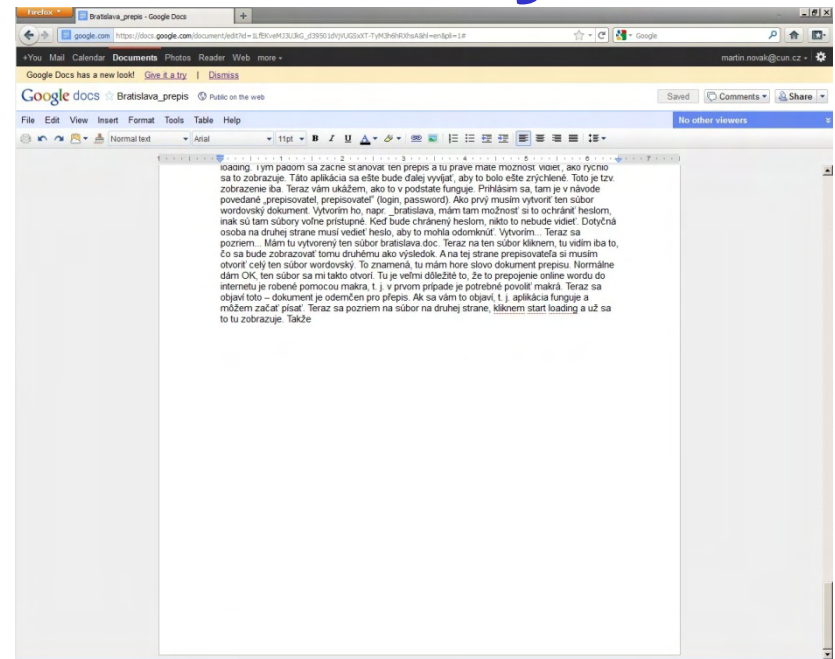
Budoucí práce: crowdsourcing přepisovatelů



Ukázka on-line přepisu s google cloud dokumenty



Uživatelské prostředí



Prostředí přepisovatele



Nadace
Vodafone
Česká republika

Newton Mobile Dictate 1.1

- V roce 2010 začalo testování mobilní aplikace pro osoby se sluchovým postižením.
- Základem je chytrý mobil s možností instalace softwaru umožňující komunikaci mezi serverem s rozpoznávačem pomocí internetu.
- Testování dosud probíhá.



Nadace
Vodafone
Česká republika

Newton Mobile Dictate 1.1

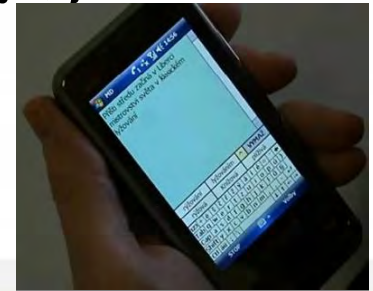
„Řekni mi to do mobilu, já si to přečtu!“

➤ Testovací fáze:

➤ Zapůjčení pěti „chytrých telefonů“ od společnosti Telefónica O2 Czech Republic.

➤ Instalace aplikace NEWTON Dictate vývojáři ze společnost NEWTON Dictate.

➤ Mluvené slovo osoby, s níž neslyšící uživatel komunikuje, je převedeno na text, jenž se zobrazí na displeji přístroje.



„Řekni mi to do mobilu, já si to přečtu!“

➤ První zkušenosti:

- Přesnost přepisu do značné míry závisí na zřetelné výslovnosti mluvčího, hladině hluku v okolí a kvalitě datového připojení.
- Kvalita přepisu při dobrém připojení a dobré výslovnosti dosahuje až 90 procent úspěšně přepsaných slov.
- V nepříznivých podmínkách cca 40-50 procent.
- Více ukáže detailní hodnocení projektu na konci testování.
- Ověřování, v jakých situacích tuto aplikaci je možné použít.

**Ukázka aplikace s automatickým mobilním
přepisem.**



Nadace
Vodafone
Česká republika

Děkujeme za pozornost



Více info najdete zde:

www.eprepis.cz

www.prepis.cun.cz

www.escribe.cz

www.diktovani.cz

Objednávky zajištění simultánního přepisu

Centrum zprostředkování simultánního přepisu
(CZSP ČUN)

WWW: www.eprepis.cz

Email: prepis@cun.cz

Mobil: 608 719 001

